

MORA

CZ ELEKTRICKÝ ODSAVAČ PAR

SK ELEKTRICKÝ ODSÁVAČ PÁR

5717



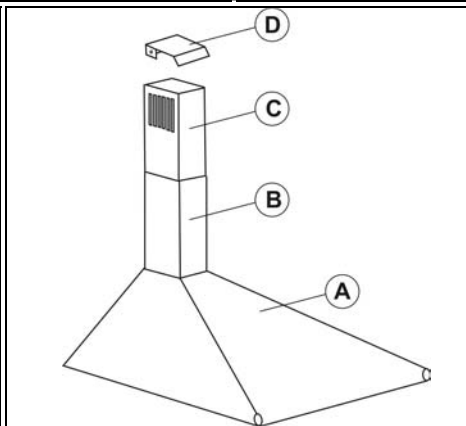
CZ	SK
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU
<p>Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady odsavačů par. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>	<p>Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu odsávačov pár. Je naším priáním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.</p>
<p>The drawing shows a technical perspective view of a steam iron stand. It consists of a rectangular vertical column mounted on a wide, trapezoidal base. The total height of the stand is indicated as 333 - 645. The height of the base is 185. The base has a width of 500 and a depth of 600. The top of the column has a width of 105. A circular detail on the front of the column is labeled with a diameter of $\varnothing 100$.</p>	

DŮLEŽITÉ INFORMACE A DOPORUČENÍ

- Odsavač nesmí být připojen do kouřovodu (do komína). Odsávaný vzduch nesmí být vypouštěn do potrubí, které je použito k odsávání výparů ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou.
- Spotřebič může být použit buď v odťahové verzi (odtah par do odťahové šachty) nebo po dokoupení uhlíkového filtru v recirkulační verzi (cirkulace přes uhlíkový filtr).
- Je-li v provozu současně s odsavačem (v odťahové verzi) v jedné místnosti jiný spotřebič - tepelný zdroj (např. plynový, olejový, naftový, na tuhá paliva), je nutné počítat s tím, že tyto spotřebiče při spalování vytvářejí určitý podtlak. Proto je nutné v těchto případech zajistit dostatečný přísun vzduchu (z vnějšího prostředí).
- Pod odsavačem nemanipulujte s otevřeným ohněm (např. flambování atd.)!
- Odsavač nesmí být v přímém dotyku s teplovodními rozvody.
- Velké nánosy tuku na filtru proti mastnotám vznikající při smažení musí být pravidelně odstraňovány.
- Výměnu filtrů provádějte dle dále uvedeného postupu.
- Spotřebič je určen pro obsluhu dospělými osobami.
- Spotřebič je určen pro běžný provoz v domácnosti
- Výrobce neodpovídá za škody vzniklé chybnou instalací nebo chybným používáním odsavače.

POPIS

- A - Plášť odsavače s filtrem proti mastnotám
 - B - Dolní část dekorativního komína
 - C - Horní část dekorativního komína
 - D - Kryt (pouze pro recirkulaci)
- 1.

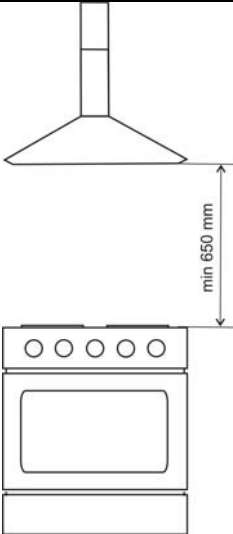
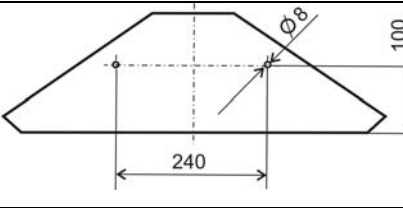


DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA

- Odsávač nesmie byť pripojený do dymovodu (do komína). Odsávaný vzduch nesmie byť vypúšťaný do potrubia, ktoré je používané k odsávaniu výparov zo zariadení, napájaných inou energiou ako elektrickou.
- Spotrebič môže byť použitý buď v odťahovej verzii (odťah pár do odťahovej šachty) alebo, po dokúpení uhlíkového filtra, v recirkulačnej verzii (cirkulácia cez uhlíkový filter).
- Ak je s odsávačom (v odťahovej verzii) v jednej miestnosti v prevádzke súčasne iný spotrebič – tepelný zdroj (napr. plynový, olejový, naftový, na tuhé palivá), je nutné počítať s tým, že tieto spotrebiče pri spaľovaní vytvárajú určitý podtlak. Preto je nutné v týchto prípadoch zabezpečiť dostatočný prísun vzduchu (z vonkajšieho prostredia).
- Pod odsávačom nemanipulujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie, atď.)!
- Odsávač nesmie byť v priamom dotyku s teplovodnými rozvodmi.
- Veľké nánosy tuku na filtri proti mastnotám, vznikajúce pri smažení, musia byť pravidelne odstraňované.
- Výmenu filtrov urobte podľa ďalej uvedeného postupu.
- Spotrebič je určený pre obsluhu dospelými osobami.
- Spotrebič je určený pre bežnú prevádzku v domácnosti.
- Výrobca nezodpovedá za škody, vzniknuté chybnou inštaláciou alebo chybným používaním odsávača.

POPIS

- A - Plášť odsávača pár s filtrom proti mastnotám
- B - Dolná časť dekoratívneho komína
- C - Horná časť dekoratívneho komína
- D - Kryt (iba pre recirkuláciu)

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE	
<ul style="list-style-type: none"> • Před instalací spotřebiče se ujistěte, že napětí ve Vaší elektrické síti souhlasí s údaji na výrobním štítku uvnitř spotřebiče. • Spotřebič je vybaven přívodní šňůrou zakončenou vidlicí - třída I. ochrany proti úrazu elektrickým proudem • Spotřebič připojte do zásuvky odpovídající platným normám. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pred inštaláciou spotrebiča sa ubezpečte, že napätie vo Vašej elektrickej sieti súhlasí s údajmi na výrobnom štítku vo vnútri spotrebiča. • Spotrebič je vybavený prívodnou šnúrou, zakončenou vidlicou – trieda I. ochrany proti úrazu elektrickým prúdom. • Spotrebič pripojte do elektrickej zásuvky, zodpovedajúcej platným normám. 	
INSTALACE	INŠTALÁCIA	
<p>Vzdálenost mezi odsavačem a varnou deskou nesmí být menší než: 650mm nad elektrickými plotnami a sklokeramickou deskou 750mm nad plynovými hořáky</p>		<p>Vzdialenosť medzi odsávačom pár a varnou platňou nesmie byť menšia ako: 650mm nad elektrickými platničkami a sklokeramickou platňou, 750mm nad plynovými horákmi</p>
<p>MONTÁŽ ODSAVAČE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Otevřete – vyjměte kovový filtr proti mastnotám. • Přiložte odsavač ke stěně a v požadované výšce vyznačte umístění otvorů pro hmoždinky. • Na vyznačených místech vyvrtejte otvory pro hmoždinky a pomocí šroubů $\varnothing 8\text{mm}$ připevněte odsavač. <p>POZOR: Je nutno zajistit vodorovné umístění odsavače.</p>		<p>MONTÁŽ ODSÁVAČA PÁR NA STENU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Otvorte – vyberte kovový filter proti mastnotám. • Priložte odsávač k stene a v požadovanej výške vyznačte umiestnenie otvorov pre hmoždinky. • Na vyznačených miestach vyvrťajte otvory pre hmoždinky a zaveste odsávač pomocou skrutiek $\varnothing 8\text{ mm}$. <p>POZOR: Je nutné zabezpečiť vodorovné umiestnenie odsávača.</p>

ODTAHOVÁ VERZE

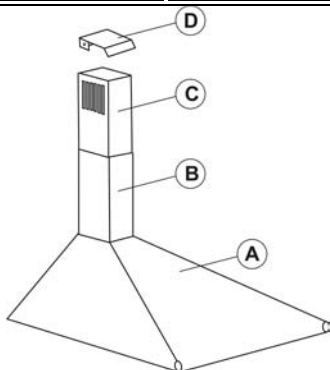
- Při použití odtahové verze jsou výpary vypouštěny do odtahového otvoru odtahovou hadicí, která je přírubou připevněna k odsavači. Odtahovou hadici a připevňovací spony je nutno dokoupit.
- Odtah je proveden horním vývodem odsavače, na který upevníme odtahovou hadici a její druhý konec upevníme do odtahového otvoru. Průměr odtahové hadice musí být stejný jako průměr připojovací příruby (Ø 100 mm).

ODTÁHOVÁ VERZIA

- Pri použití odtahovej verzie sú výpary vypúšťané do odtahovej šachty odtahovou hadicou, ktorá je prírubou pripevnená k odsávaču pár. Odtahovú hadicu a pripevňovacie spony je nutné k odsávaču pád dokúpiť.
- Odtáh sa uskutočňuje cez horný vývod odsávača pár, na ktorý napojíme odtahovú hadicu a jej druhý koniec vsunieme do odtahového otvoru v stene. Priemer odtahovej hadice musí byť rovnaký ako priemer spojovacej príruby (Ø 100 mm).

MONTÁŽ ODTAHOVÉ VERZE A DEKORAČNÍHO KOMÍNA

- Na zavěšený odsavač připevníme pomocí hadicové spony jeden konec odtahové hadice Ø 100 mm, druhý konec připevníme do odtahového otvoru.
- Oba díly (horní C a dolní B) dekoračního komína zasunuté do sebe umístíte na zavěšený odsavač.
- Horní díl (C) vysuňte do požadované výšky a zaznačte horní polohu a vyznačte upevňovací otvory.
- Dekorační komín odstraňte a vyvrtejte vyznačené otvory pro hmoždinky.
- Znovu upevněte oba díly dekoračního komína a jeho horní díl vysuňte a upevněte dvěma šroubky.
- Spodní díl dekoračního komína upevněte k odsavači dvěma šroubky (jsou součástí příslušenství).



MONTÁŽ ODTÁHOVEJ VERZIE DEKORAČNÉHO KOMÍNA

- Na zavesený odsávač pár pripevníme pomocou hadicovej spony jeden koniec odtahovej hadice Ø 100 mm, druhý koniec pripevníme do odtahového otvoru
- Oba diely (horný C a dolný B) dekoračného komína, zasunuté do seba, umiestnite na zavesený odsávač pár.
- Horný diel (C) vysuňte do požadovanej výšky, zaznačte hornú polohu a vyznačte upevňovacie otvory.
- Dekoračný komín odstráňte a vyvrtajte vyznačené otvory pre hmoždinky.
- Znovu upevnite oba diely dekoračného komína a jeho horný diel vysuňte a upevnite dvoma skrutkami.
- Spodný diel dekoračného komína upevnite k odsávaču pár dvoma skrutkami (sú súčasťou príslušenstva).

POZOR !

U odtahové verze nesmí být v odsavači nainstalován uhlíkový filtr.

POZOR!

Pre odtáhovú verziu nesmie byť v odsávači pár nainštalovaný uhlíkový filter.

RECIRKULAČNÍ VERZE

- Pro recirkulaci je nutné k odsavači pár dokoupit uhlíkové filtry. Výpary jsou odsávány přes uhlíkový filtr. Zbaveny pachy jsou vypouštěny přímo do dekoračního komína a přes větrací otvory v jeho horní části vedeny zpět do místnosti.
- Tato verze se používá v případech, kdy není k dispozici odtahová šachta.
- Pro recirkulační verzi je nutné namontovat vrchní kryt (D) do horní části komína. Tento kryt zabraňuje unikání výparů přímo do horní části (stropu) a směřuje výpary do bočních otvorů.

RECIRKULAČNÁ VERZIA

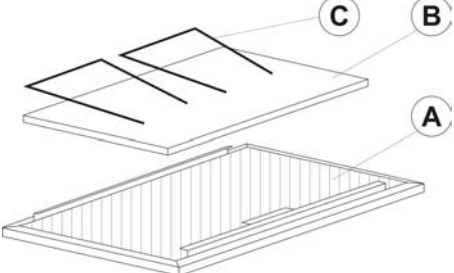
- Pre recirkuláciu je nutné k odsávaču pár dokúpiť uhlíkové filtre. Výpary sú odsávané cez uhlíkový filter. Zbavené pachy sú vypúšťané priamo do dekoračného komína a cez otvory v jeho hornej časti vedené späť do miestnosti.
- Táto verzia sa používa v prípadoch, keď nie je k dispozícii odtahová šachta.
- Pro recirkulačnú verziu je nutné namontovať kryt (D) do hornej časti komína. Tento kryt bráni unikaniu pary priamo do hornej časti a smeruje paru priam na bočné otvory.


POZOR !



Pro recirkulaci (filtrační verze) musí být odsavač vybaven uhlíkovým filtrem.

POZOR!

Pre recirkuláciu (filtračná verzia) musí byť odsávač vybavený uhlíkovým filtrom.

OVLÁDÁNÍ	OVLÁDANIE
<p>Odsavač MORA 5717 je vybaven motorem se třemi rychlostmi (stupni výkonu). Volba rychlosti (výkonu) se provádí posuvným přepínačem ve spodní části odsavače.</p>	<p>Odsávač MORA 5717 je vybavený motorom s tromi rýchlosťami (stupňami výkonu). Volba rýchlosti (výkonu) sa ovláda posuvným prepínačom v spodnej časti odsávača.</p>
<p>OVLÁDACÍ PANEL</p> <ul style="list-style-type: none"> - přepínač (1) - spínač (2) <ul style="list-style-type: none"> - ovládá rychlost motoru - ovládá osvětlení 	<p>OVLÁDACÍ PANEL</p> <ul style="list-style-type: none"> - prepínač (1) - spínač (2) <ul style="list-style-type: none"> - ovláda rýchlosť motora - ovláda osvetlenie
<p>RYCHLOST MOTORU</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Nízká rychlost - využití při vaření v jednom hrnci. Minimální hlučnost. 3. Střední rychlost - vhodná pro běžné vaření. Tato rychlost nabízí nejlepší poměr mezi výkonem a hlučností. 4. Nejvyšší rychlost - vhodná při smažení a vaření pokrmů se silnými výpary i po delší dobu. <p>Doporučujeme zapnout odsavač před počátkem vaření a po ukončení vaření jej ponechat ještě několik minut v provozu.</p>	<p>RYCHLOSŤ MOTORA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nízka rýchlosť - využitie pri varení v jednom hrnci. Minimálna hlučnosť. 2. Stredná rýchlosť - vhodná pre bežné varenie. Táto rýchlosť poskytuje najlepší pomer medzi výkonom a hlučnosťou. 3. Najvyššia rýchlosť - vhodná pre vyprážanie a varenie pokrmov so silnou tvorbou výparov, ktorá môže trvať i dlhší čas. <p>Doporučujeme zapnúť odsávač pred začiatkom varenia a po ukončení varenia ho ponechať ešte zopár minút v prevádzke.</p>
<p>ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</p>	<p>ÚDRŽBA A ČISTENIE</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Při čištění a údržbě odpojte spotřebič od elektrické sítě. • Pravidelná údržba a čištění zajistí výkonnost, spolehlivost a delší životnost odsavače par. • Zvláštní pozornost věnujte filtrům proti mastnotám a uhlíkovým filtrům. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pri čistení a údržbe odpojte spotrebič od elektrickej siete. • Pravidelná údržba a čistenie zaručí výkonnosť, spoľahlivosť a dlhšiu životnosť odsávača pár. • Zvláštnu pozornosť venujte filtrom proti mastnotám a uhlíkovým filtrom.
	
<p>KOVOVÝ FILTR PROTI MASTNOTÁM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kovový filtr proti mastnotám (A) zachycuje tukové částičky. • Kovový filtr musí být čištěn buď ručně nebo v myčce na nádobí (při 65 °C) pomocí vhodných saponátů. 	<p>KOVOVÝ FILTER PROTI MASTNOTÁM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kovový filter proti mastnotám (A) zachytáva tukové čiastočky. • Kovový filter musí byť čistený buď ručne alebo v umývačke riadu (pri 65°C) pomocou vhodných saponátov.

<ul style="list-style-type: none"> • Při mytí v myčce na nádobí mohou filtry proti mastnotám mírně změnit barvu, nicméně tato skutečnost neovlivňuje jejich funkčnost. • Filter proti mastnotám musí být čistěn minimálně 1x za 2 měsíce. • Po umytí nechejte filtr řádně oschnout a teprve potom umístěte zpět do odsavače. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pri umývaní v umývačke riadu môžu filtre proti mastnotám mierne zmeniť farbu, táto skutočnosť však neovplyvňuje ich funkčnosť. • Filter proti mastnotám musí byť čistený minimálne 1-krát za 2 mesiace. • Po umytí nechajte filter riadne obschnúť a až potom ho umiestnite späť do odsávača.
<p>UHLÍKOVÝ FILTR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uhlíkový filtr (B) pohlcuje kuchyňské pachy. • Uhlíkový filtr nesmí být nikdy umýván ! • Při běžném používání by měl být uhlíkový filtr vyměňován každé 4 měsíce. Při intenzivnějším používání i častěji. 	<p>UHLÍKOVÝ FILTER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uhlíkový filter (B) pohlcuje kuchynské pachy. • Uhlíkový filter sa nesmie nikdy umývať! • Pri bežnom používaní by mal byť uhlíkový filter vymieňaný každé 4 mesiace. Pri intenzívnejšom používaní aj častejšie.
<p>UPOZORNĚNÍ !</p> <p>Zachycená mastnota ve filtru nejen ovlivňuje výkon odsavače. Při zanedbané údržbě může také způsobit vznícení! Doporučujeme proto řídit se pokyny k čištění a výměně filtrů .</p>	<p>UPOZORNENIE !</p> <p>Zachytená mastnota vo filtri ovplyvňuje nielen výkon odsávača pár. Pri zanedbanej údržbe môže tiež spôsobiť vznietenie! Preto doporučujeme riadiť sa pokynmi pre čistenie a výmenu filtrov.</p>
<p>INSTALACE UHLÍKOVÝCH FILTRŮ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odpojte spotřebič od elektrické sítě • Vyměňte kovové filtry proti mastnotám (A) a pomocí drátů (C) na vnitřní stranu připevněte uhlíkové filtry (B) – viz obr. 	<p>INŠTALÁCIA UHLÍKOVÝCH FILTROV</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odpojte spotrebič od elektrickej siete. • Vyberte kovové filtre proti mastnotám (A) a pomocou drôtov (C) na vnútornú stranu pripevnite uhlíkové filtre (B) – vid. obr .
<p>LIKVIDACE UHLÍKOVÝCH FILTRŮ PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Použité filtry je možno likvidovat do komunálního odpadu. 	<p>LIKVIDÁCIA UHLÍKOVÝCH FILTROV PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Použité filtre je možné likvidovať do komunálneho odpadu.
<p>OSVĚTLENÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odsavač je vybaven osvětlením se žárovkou 40 W, • Přístup k žárovce je umožněn odklopením kovového filtru proti mastnotám. 	<p>OSVETLENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odsávač je vybavený osvetlením so žiarovkou 40 W. • Prístup k žiarovke je umožnený odklopením kovového filtra proti mastnotám.
<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • odpojte odsavač od přívodu elektrické sítě • odstraňte kovový filtr proti mastnotám • z vnitřního prostoru odsavače proveďte výměnu žárovky – vždy za stejný typ - 40 W. • umístěte zpět kovový filtr proti mastnotám 	<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • odpojte odsávač od prívodu elektrickej siete • odstráňte kovový filter proti mastnotám • z vnútorného priestoru odsávača uskutočnite výmenu žiarovky – vždy za rovnaký typ - 40 W. • umiestnite naspäť kovový filter proti mastnotám
<p>ČIŠTĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vnitřní a vnější části odsavače par čistěte pravidelně jemnými čistícími prostředky. • Nikdy nepoužívejte brusné čistící prostředky. 	<p>ČISTENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vnútoré a vonkajšie časti odsávača pár čistite pravidelne jemnými čistiacimi prostriedkami. • Nikdy nepoužívajte brúsne čistiace prostriedky.
<p>ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALU</p>	<p>SPŔOSBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p>
 <p>MORA MORAVIA, s.r.o., se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKOKOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie polystyrén - do zberných kontajnerov obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>

LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČOV PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI
 <p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p>	 <p>Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.</p>
<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být po ukončení životnosti opětovně využity - spotřebič prodat do sběrných surovin.</p>	<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť po ukončení životnosti spotrebiča opätovne využité. Podľa možnosti spotrebič odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>
REKLAMACE	REKLAMÁCIE
<p>Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatněte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili nebo u servisních gescí uvedených v záručních podmínkách. Při uplatnění reklamace se řiďte textem ZÁRUČNÍCH PODMÍNEK.</p>	<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu si uplatnite v predajni, v ktorej ste si spotrebič zakúpili alebo u servisných gescí, uvedených v záručných podmienkach. Prí uplatňovaní reklamácie sa riadte textom ZÁRUČNÝCH PODMIENOK.</p>
<p>Poznámka: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku.</p>	<p>Poznámka: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien, vyplývajících z inovačních alebo technologických zmien výrobku.</p>



GORENJE spol. s r.o.
Obchodní skupina MORA

Pobočná 1
141 00 PRAHA 4
ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: 244 104 513
Fax: 261 217 887
Internet: www.mora.cz
E-mail: prodej@mora.cz
Bezplatná infolinka: 800 105 505

GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.

Polianky 5a
841 01 BRATISLAVA
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón:	E-mail:
+421-2-692 039 54	servis@gorenje.sk
+421-2-692 039 39	obchod@gorenje.sk
Fax:	gorenje@gorenje.sk
+421-2-692 039 93	Internet: www.gorenje.com